

VIA FERRATA SET

- EN Via ferrata set with textile energy absorber
- IT Set da ferrata con assorbitore di energia tessile
- FR Set via ferrata avec absorbeur d'énergie textile
- DE Klettersteigset mit textilem Falldämpfer
- ES Conjunto para vías ferratas con absorbedor de energía textil

MADE IN ITALY
EN 958:2017
CE 0333

Conform to:
P.P.E. Regulation 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.



CT climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

1 TRACEABILITY

Serial No. 0000
progressive number

1.1

MM - YYYY
month of manufacture year of manufacture

1.2

2 TECHNICAL DATA				
PRODUCT		TOP SHELL SLIDER	CLASSIC-K SLIDER	HOOK IT SLIDER
REF. No.		2K373FA	2K533FA	2K363FA
WEIGHT		550 g	480 g	570 g
USER WEIGHT		from 40 kg (excluding equipment) to 120 kg (including equipment)		
CONNECTOR	MODEL			
	TYPE	K	K	K
		30 kN	30 kN	28 kN
		12 kN	10 kN	10 kN

3 NOMENCLATURE / MARKING

7 6 5 4 3 2 1

13 3 4 11

3.1

3.3

3.4

2

HOOK IT SLIDER
Ref. No. 2K363FA
EN 958:2017
40 kg < 120 kg
excluding equipment including equipment
CE 0333

10 1

7 4 3 8

9 12 11 13 6

5

Serial No. 0000 MM-YYYY

14

Made in Italy

4 RED SAFETY LABEL

4.1

4.2 OK!

4.3 DANGER!

5 PROPER INSTALLATION

5.1 5.2 5.3 5.4

6 WRONG INSTALLATION

6.1 6.2 6.3 6.4 6.5

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of a general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 958.

1) **FIELD OF APPLICATION.** EN 958:2017 - Mountaineering equipment - Energy absorbing systems for use in klettersteig (via ferrata) climbing. This device is provided with the innovative progressive fabric energy absorber Slider (Patent Pending), composed of a textile and a metal part. It has the purpose of gradually absorbing the impact force of a fall that may occur in the route, reducing it to values that are tolerated by the human body. **Attention!** During a fall the energy absorber will extend and it will no longer be able to safely arrest a second fall (Fig. 11). **Attention!** The use of this device is reserved only for qualified operators properly trained or for persons that are placed under the direct supervision of skilled and trained operators.

2) **NOMENCLATURE** (Fig. 3). 1) Harness connection loop. 2) Protective pouch. 3) Zip fastener. 4) Red safety label. 5) Rest loop. 6) Elastic arm. 7) Connector. 8) Webbing fastener. 9) Textile part of the energy absorber. 10) Metal part of the energy absorber. 11) Marking label. 12) Elastic band. 13) Label indicating the "Rest Loop". 14) Label indicating that the elastic band shall not be cut or removed. Main materials: energy absorber - Dyneema (PE/Polyethylene) and stainless steel; elastic lanyards - PA/ Polyamide and PES/Polyester; seams - PA/ Polyamide. **Attention!** Dyneema (PE) has a lower melting temperature (140°C).

3) **MARKING.** On connectors the following information is impressed: 1) Max load in kN - closed gate / major axis; 2) Max load in kN - closed gate / minor axis; 3) EN 12275-K - special connector for via ferrata. On the label and on the protective pouch (Fig. 3) the following information is printed: 1) Name of the manufacturer or of the responsible for placing on the market; 2) Name of the product; 3) Minimum (excluding the equipment) and maximum (including the equipment) weight of the user; 4) EN 958:2017 - Number and year of the EN Standards the equipment complies with; 5) Progressive number; 6) Place of manufacture; 7) Code of the product; 8) CE marking; 9) 0333 - Number of the body responsible for the control of the manufacture. 10) UIAA logo; 11) Logo that reminds the user to carefully read the instructions before using the equipment; 12) Sketch that shows the correct installation; 13) Illustration showing the correct position of the energy absorber inside the pouch; 14) Pictogram preceding month (MM) and year (YYYY) of production.

4) **INSPECTIONS.** Before each use: this equipment must be visually inspected (see paragraphs 4.1 + 4.3) to verify its integrity, readiness for use and proper functioning. During each use: make sure that the closing system of the connectors is operating properly and make sure that the connectors are not subject to unapproved loads (e.g. lateral load, load on edges, etc.) that might considerably reduce their breaking load; avoid the elastic arms contacting abrasive surfaces or sharp edges; make sure that there are no knots along the elastic arms (Fig. 9.3); take into account that water and ice can wear the components of the equipment and reduce their strength.

7 PROPER USE

7.1 Both karabiners must be hooked to the safety cable at all times. **Attention!** Never climb with only one karabiner attached!

7.2 When you come to an anchor point, transfer one karabiner at a time to the new section of the safety cable. **Attention!** Never unhook both karabiners at the same time!

ANCHOR POINT

8 USE OF THE REST POINT

8.1

8.2 OK!

8.3 DANGER NO

9 WRONG USE

9.1

9.2

9.3

10 FASTENERS

10.1 10.2 10.3

10.4 OK!

10.5 DANGER

body harness). Attach the via ferrata set to the belay loop of the harness using the connection loop with a girth hitch (Fig. 5.1 + 5.4).

5.2 - **Progression.** Always attach two connectors to the safety cable. In the proximity of an anchor point, move only one connector at a time onto the new section of cable (Fig. 7). **Attention!** Never disconnect both connectors at the same time and never progress with one only connector attached to the safety cable. **Attention!** During the use, do not reconnect one of the two elastic arms to the harness as this would prevent the energy absorber from activating in the event of a fall (Fig. 9.1-9.2).

5.3 - **In the event of a fall.** As a result of a fall which has involved the energy absorber, the red safety label will be torn apart (Fig. 4.3). The user must stop using the product and it will need to be replaced immediately.

5.4 - **Use of the rest loop** (Fig. 8). The device is equipped with webbing loop (identified by the label "Rest Loop"), which is the only point allowed for the direct connection to an anchor (e.g. rung, p-eg or cable of via ferrata) to secure themselves and rest in the case of a difficult progression. **Attention!** For the connection only use an EN 12275 K-type carabiner, do not use webbing, lanyards or quickdraws. **Attention!** In order to use the rest loop it is necessary that at least one of the arms of the via ferrata set is properly connected to the via ferrata cable.

5.5 - **Intensive or professional/commercial use.** If the equipment is intensively used (weekly-to-daily recurrence) and it is used for professional/commercial purposes (e.g. courses, hire, etc) the working lifespan can be estimated to be equivalent to a maximum of one year. **Attention!** These instructions for use must be made available to anybody using - including temporarily - the set ferrata (such as in case of hire, courses, etc).

6) **PERIODIC CHECK.** At least every 12 months (6 months for usage near the sea, off-shore or for professional/commercial use), a rigorous check of the device must be carried out by a competent person. This frequency can vary depending on the frequency and intensity of usage. Performing periodic checks on a regular basis is essential to ensure the continued use and durability of the device, on which the safety of the user depends. The results of the checks will be related on the appropriate sheet that is supplied with every device and that must accompany the device. **Warning!** If the sheet is missing, or illegible, do not use the device. **Device identification sheet** (Fig. 4). A) Trademark; B) Manufacturer; C) Product (type, model, code); D) User (company, name and address); E) Serial number / batch; F) Year of manufacture; G) Purchase date; H) Date of first use; I) Expiry date; J) Reference standards; M) Notified Body that performed the UE conformity assessment; N) Notified body that controls production. **Device periodic check sheet** (Fig. 8). O) Date; P) Reason for check: periodic check or additional check; Q) Name and signature of the person responsible for checking; R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information); S) Check results: device fit for use, device unfit for use or device to be checked; T) Date of next check.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 958.

1) **CAMPO DI IMPIEGO.** EN 958:2017 - Attrezzatura per alpinismo - Dissipatori di energia utilizzati nelle ascensioni per via ferrata. Questo dispositivo è provvisto dell'innovativo assorbitore di energia Slider (Patent Pending) a lacerazione progressiva costituito da una parte tessile e da una metallica. Esso ha lo scopo di assorbire progressivamente, riducendola a valori tollerabili dal corpo umano, la forza di arresto di una caduta che può verificarsi lungo il percorso. **Attenzione!** Durante una caduta l'assorbitore di energia si estenderà e non potrà più funzionare per arrestare in modo sicuro una seconda caduta (Fig. 11). **Attenzione!** L'impiego di questo prodotto è riservato a persone competenti ed addestrate o a persone poste sotto la supervisione diretta di persone competenti ed addestrate.

2) **NOMENCLATURA** (Fig. 2). 1) Anello di assicurazione. 2) Custodia protettiva. 3) Cerniera lampo. 4) Etichetta rossa di sicurezza. 5) Anello di arresto. 6) Ramo elastico. 7) Connettore. 8) Fermo-fettuccia. 9) Parte tessile dell'assorbitore di energia. 10) Parte metallica dell'assorbitore di energia. 11) Etichetta di marcatura. 12) Elastico. 13) Etichetta indicante l'anello di arresto "Rest Loop". 14) Etichetta indicante che l'elastico non deve essere tagliato né rimosso. Materiali principali: assorbitore di energia in Dyneema (PE) e acciaio inox, cordini elastici in PA e PES, cuciture in PA. **Attenzione!** Il Dyneema (PE) ha una bassa temperatura di fusione (140°C).

3) **MARCATURA.** Sui connettori sono riportate le seguenti indicazioni: 1) Carico massimo in kN - leva chiusa / asse maggiore; 2) Carico massimo in kN - leva chiusa / asse minore; 3) EN 12275-K - connettore speciale per vie ferrate. Sull'etichetta e sulla custodia protettiva (Fig. 3) sono riportate le seguenti indicazioni: 1) Nome del produttore o del responsabile dell'immissione sul mercato; 2) Nome del prodotto; 3) Peso minimo (equipaggiamento escluso) e massimo (equipaggiamento incluso) dell'utilizzatore; 4) EN 958:2017 - Numero e anno della norma EN di riferimento; 5) Numero progressivo; 6) Luogo di fabbricazione; 7) Codice del prodotto; 8) Marchio CE; 9) 0333 - Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione. 10) Logo UIAA; 11) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo; 12) Illustrazione che mostra la corretta installazione; 13) Illustrazione indicante la corretta posizione dell'assorbitore di energia all'interno della custodia; 14) Pittogramma che precede mese (MM) e anno (YYYY) di fabbricazione.

4) **CONTROLLI.** Prima di ogni utilizzo: questo prodotto deve essere sottoposto ad un controllo visivo (vedi paragrafi 4.1 + 4.3) in modo da verificare che sia integro, pronto per l'uso e che funzioni correttamente. Durante ogni utilizzo: verificare che il sistema di chiusura dei connettori funzioni correttamente; verificare che i connettori non vengano sottoposti a carichi non autorizzati (es. carico laterale, carico su spigoli, etc.) che potrebbero ridurre considerevolmente il carico di rottura; evitare che i rami elastici lavorino su superfici abrasive o spigoli taglienti; verificare l'assenza di nodi sui rami elastici (Fig. 9.3); considerare che acqua e ghiaccio possono logorare i componenti del dispositivo riducendone la resistenza.

4.1 - **Controllo dell'assorbitore di energia.** Verificare l'integrità dell'etichetta rossa di sicurezza e dell'elastico, l'integrità della custodia protettiva (es. assenza di fori, tagli ed usura eccessiva) e il corretto funzionamento della cerniera lampo. Aprire la custodia protettiva e controllare la posizione iniziale dell'assorbitore di energia. Verificare che la parte metallica dell'assorbitore non presenti deformazioni, tagli, crepe, incisioni, bordi taglienti, usura, corrosione ed ossidazione. Verificare che la parte tessile dell'assorbitore non presenti tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche, facendo attenzione a controllare anche le asole esterne alla custodia e le zone nascoste. Verificare l'assenza di lacerazioni della cucitura nelle zone iniziali dell'assorbitore dovute all'arresto di una caduta o ad una manomissione del sistema. Riportare la fettuccia dell'assorbitore nella posizione originaria all'interno della custodia e richiuderla, facendo attenzione che non si creino nodi sulla fettuccia (Fig. 3.2).

4.2 - **Controllo dei rami elastici.** Estendere i rami elastici in modo da verificare, su tutta la lunghezza, l'assenza di tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche. Fare attenzione a controllare anche le asole terminali, in quanto zone sottoposte a maggior usura. Controllare le cuciture verificando l'assenza di fili tagliati, tirati o allentati, usura, abrasioni, corrosioni e tracce di sostanze chimiche.

4.3 - **Controllo dei connettori.** Verificare che i connettori non presentino deformazioni, tagli, crepe, incisioni, bordi taglienti, usura, corrosione ed ossidazione; il sistema di chiusura funzioni correttamente; non vi sia presenza di sporco (es. sabbia).

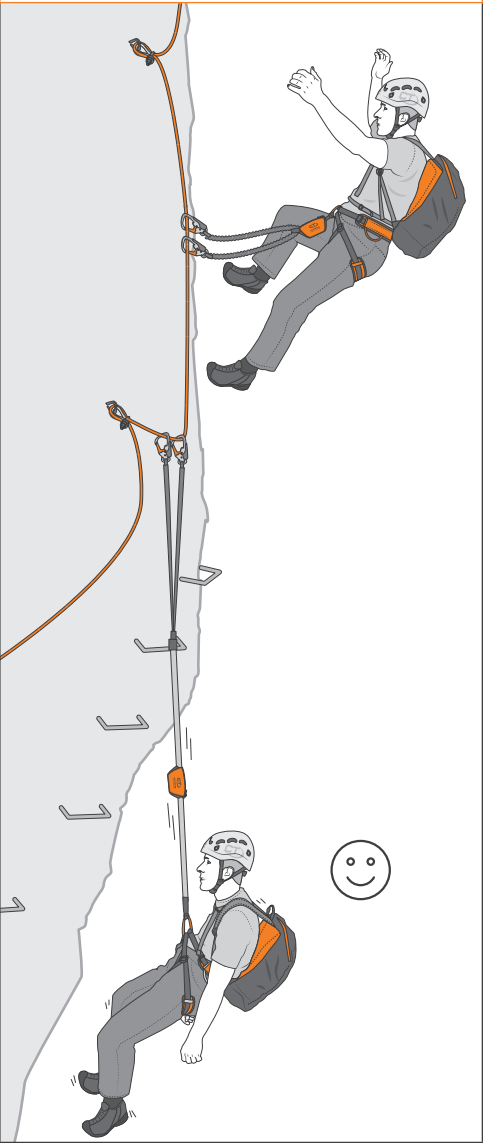
5) **ISTRUZIONI D'USO.** Questo dispositivo è adatto all'uso da parte di persone il cui peso sia compreso fra 40 e 120 kg. L'utilizzatore dovrà pesare almeno 40 kg, equi-paggiamento escluso, ma non eccedere i 120 kg con equipaggiamento incluso. Se l'utilizzatore si trovasse al di fuori di questo intervallo di peso sarà necessario che venga assicurato anche con corda dall'alto (Fig. 12). **Attenzione!** Assicurarsi sempre che la testa dell'utilizzatore non sia intrappolata tra i rami elastici: rischio di strangamento. **Attenzione!** Si raccomanda che per bambini e persone non esperte sia effettuata un'assicurazione addizionale con corda dall'alto e che la difficoltà dell'itinerario sia commisurata alle loro capacità. Il dispositivo è stato studiato per essere impiegato nelle condizioni climatiche normalmente sopportate dall'uomo (temperatura d'utilizzo compresa fra -10°C e +40°C). Il dispositivo può essere utilizzato soltanto con imbracature conformi alla normativa EN 12277, con connettori EN 12275 tipo K o con caschi EN 12492.

5.1 - **Installazione.** Indossare l'imbracatura (imbracatura bassa, imbracatura bassa e pettorale o imbracatura intera). Fissare il set da via ferrata all'anello di servizio dell'imbracatura mediante l'asola di assicurazione con un nodo a bocca di lupo (Fig. 5.1 + 5.4).

5.2 - **Progressione.** Attaccare sempre due connettori al cavo di sicurezza. In prossimità di un punto di ancoraggio, spostare un connettore per volta sulla nuova sezione di cavo (Fig. 7). **Attenzione!** Non sganciare mai i due connettori contemporaneamente e non progredire mai con un solo connettore agganciato. **Attenzione!** Durante l'utilizzo non ricollegare uno dei due rami elastici all'imbracatura perché questo impedirebbe l'attivazione dell'assorbitore di energia in caso di caduta (Fig. 9.1-9.2).

5.3 - **In caso di caduta.** A seguito di una caduta che abbia interessato l'assorbitore

11 WORKING PRINCIPLE



di energia, l'etichetta rossa di sicurezza verrà lacerata (Fig. 4.3) e si dovrà cessare l'uso del prodotto e sostituirlo immediatamente.

5.4 - Utilizzo dell'anello di arresto (Fig. 8). Il dispositivo è provvisto di un anello di fettuccia (identificato con etichetta "Rest Loop") che è l'unico punto consentito per il collegamento diretto a un ancoraggio (es. gradino, piolo o cavo della via ferrata) per assicurarsi e riposarsi in caso di progressione difficile. **Attenzione!** Per la connessione utilizzare esclusivamente un connettore EN 12275 tipo K; non utilizzare fettucce, cordini o rinvii. **Attenzione!** Per utilizzare l'anello di arresto è necessario che almeno uno dei rami del set di ferrata sia correttamente collegato al cavo della via ferrata.

5.5 - Utilizzo professionale/commerciale. Queste istruzioni d'uso devono essere messe a disposizione di qualsiasi utilizzatore temporaneo del set di ferrata (es. in caso di noleggio, corsi etc.). **Attenzione!** Per la durata di vita consultare il relativo paragrafo nelle istruzioni generali.

6) CONTROLLO PERIODICO. Almeno ogni 12 mesi (6 mesi per impieghi vicino al mare o per utilizzo professionale/commerciale) è indispensabile un controllo approfondito del dispositivo da parte del costruttore o di una persona competente. Questa frequenza può essere variata in funzione della frequenza e dell'intensità di utilizzo. L'esecuzione dei controlli periodici regolari è indispensabile per garantire la continua efficienza e durabilità del dispositivo, da cui dipende la sicurezza dell'utilizzatore. I risultati dei controlli saranno riportati sull'apposita scheda che correderà e deve accompagnare ogni dispositivo. **Attenzione!** In mancanza della scheda, o se illeggibile, astenersi dall'utilizzo. **Scheda di identificazione del dispositivo (Fig. A).** A) Marchio commerciale; B) Produttore; C) Prodotto (tipo, modello, codice); D) Utente (società, nome e indirizzo); E) Numero di serie / lotto; F) Anno di produzione; G) Data di acquisto; H) Data del primo utilizzo; I) Data di scadenza; J) Norme di riferimento; M) Ente notificato che ha effettuato l'esame UE; N) Ente notificato che controlla la produzione. **Scheda di controllo periodico del dispositivo (Fig. B).** O) Data; P) Motivo del controllo: controllo periodico o controllo eccezionale; Q) Nome e firma del responsabile del controllo; R) Annotazioni (difetti rilevati, riparazioni effettuate o altre informazioni pertinenti); S) Esito del controllo: dispositivo idoneo all'uso, dispositivo non idoneo all'uso o dispositivo da verificare; T) Data del controllo successivo.

FRANÇAIS

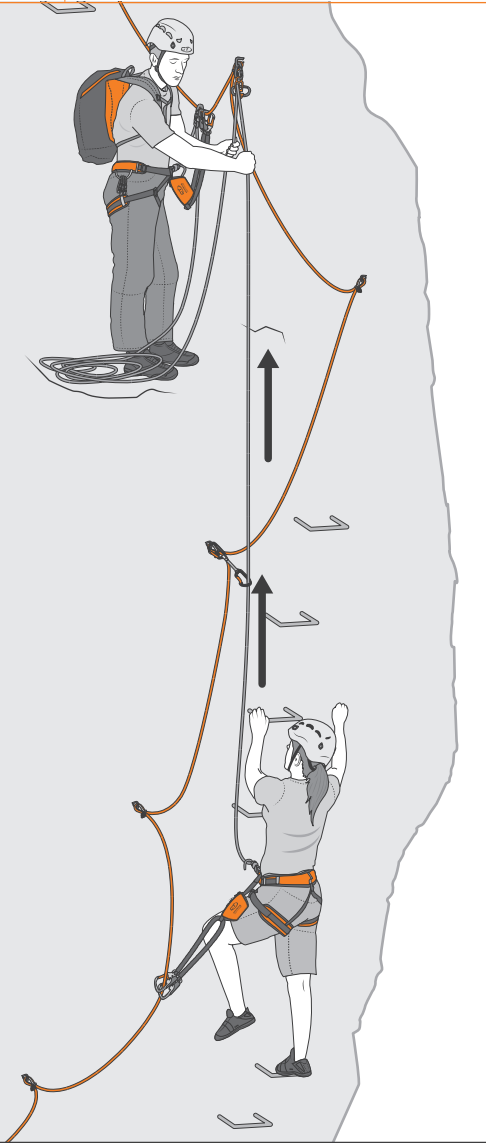
Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, qui doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **ATTENTION ! La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.**

INSTRUCTIONS SPECIFIQUES EN 958.

1) CHAMP D'UTILISATION. EN 958:2017 - Équipement d'alpinisme - Absorbours d'énergie utilisés en via ferrata. Ce dispositif est doté de l'innovant absorbeur d'énergie à déchirement progressif Slider (Patent Pending), composé d'une partie textile et d'une partie métallique. Il sert pour absorber progressivement la force d'arrêt d'une chute pouvant avoir lieu lors du parcours d'une via ferrata en la réduisant à des valeurs pouvant être supportées par le corps hum **Attention ! Lors d'une chute, l'absorbours d'énergie se déclenche et ne pourra plus fonctionner pour arrêter une deuxième chute en toute sécurité (Fig. 11).** **Attention ! L'emploi de cet équipement est réservé aux personnes compétentes et formées ou aux personnes soumises à la supervision directe de personnes compétentes et formées.**

2) NOMENCLATURE (Fig. 3). 1) Anneau d'assurance. 2) Pochette de protection. 3) Fermeture éclair. 4) Étiquette rouge de sécurité. 5) Anneau d'arrêt. 6) Brin élastique. 7) Connecteur. 8) Bloqueur de sangle. 9) Partie textile de l'absorbours d'énergie. 10) Partie métallique de l'absorbours d'énergie. 11) Étiquette de marquage. 12) Élastique. 13) Étiquette indiquant l'anneau d'arrêt "Rest Loop". 14) Étiquette où on indique qu'il ne faut pas couper ou enlever l'élastique. Matériaux principaux : absorbours d'énergie en Dyneema (PE) et acier inoxydable, cordelettes élastiques en PA et PES, coutures en PA.

12 ADDITIONAL BELAY - for children, non-expert people or people outside the allowed weight range



Attention ! Le Dyneema (PE) a une basse température de fusion (140°).

3) MARQUAGE. Sur les connecteurs sont indiquées : 1) charge maximale en kN - doit être fermée / grand axe ; 2) charge maximale en kN - doit être fermée / petit axe ; 3) EN 12275-K - connecteur spécial pour les vies ferrata. Sur l'étiquette et sur la pochette (Fig. 3) sont indiqués : 1) Nom du fabricant ou du responsable de mise sur le marché ; 2) Nom du produit ; 3) Poids minimal (équipement non compris) et maximal (équipement compris) de l'utilisateur ; 4) EN 958:2017 : numéro et année de la norme EN de référence ; 5) Numéro progressif ; 6) Lieu de fabrication ; 7) Code produit ; 8) Marquage CE ; 9) 0333 - Numéro de l'organe de certification qui intervient pendant la phase de contrôle de la production ; 10) Logo UIAA ; 11) Logo incitant l'utilisateur à lire attentivement les instructions avant toute utilisation ; 12) Illustration montrant la correcte installation des longues ; 13) Illustration indiquant le bon positionnement de l'absorbours d'énergie à l'intérieur de la pochette ; 14) Pictogramme qui précède le mes (MM) et l'année (YYYY) de production.

4) CONTRÔLES. Avant toute utilisation : ce produit doit être soumis à un contrôle visuel (voir paragraphes 4.1÷4.3) de manière à vérifier son intégrité, qu'il est prêt à l'utilisation et qu'il fonctionne correctement. Pendant chaque utilisation : vérifier que le système de fermeture des connecteurs fonctionne correctement ; vérifier que les connecteurs ne sont pas soumis à des charges non autorisées (ex. charge latérale, charge sur angle vif, etc.) qui pourraient considérablement réduire la charge de rupture ; éviter que les brins élastiques travaillent sur des surfaces abrasives ou sur des angles vifs ; vérifier l'absence de nœuds sur les brins élastiques (Fig. 9.3) ; prendre en considération le fait que l'eau et la glace peuvent user les composantes de Le dispositif et en réduire la résistance.

4.1 - Contrôle de l'absorbours d'énergie. Vérifier l'intégrité de l'étiquette rouge de sécurité et de l'élastique, l'intégrité de la pochette de protection (ex. absence de trous, de coupures et de signes d'usage excessifs) et le bon fonctionnement de la fermeture éclair. Ouvrir la pochette de protection et contrôler la position initiale de l'absorbours d'énergie. Vérifier que la partie métallique de l'absorbours ne présente pas de déformations, de coupures, de fissures, d'incisions, de bords coupants, de signes d'usage, de corrosion et d'oxydation. Vérifier que la partie textile de l'absorbours ne présente pas de coupures, d'abrasions, d'effilochages, de signes d'usage, de corrosion et de traces de substances chimiques en veillant à contrôler également les anneaux d'attache externes et les zones masquées. Vérifier que la couture est exempte de tout déchirement au niveau des extrémités de l'absorbours, ce qui témoignerait de l'arrêt d'une chute ou d'une détérioration du système. Remplacer la sangle de l'absorbours dans sa position d'origine à l'intérieur de la pochette et la refermer en veillant à ce qu'aucun nœud ne se crée sur la sangle (Fig. 3.2).

4.2 - Contrôle des brins élastiques. Tirer la sangle élastique de manière à vérifier sur toute sa longueur l'absence de coupures, d'abrasions, d'effilochages, de signes d'usage, de corrosion et de traces de substances chimiques. Faire attention à contrôler aussi les terminaisons cousues, car ce sont des zones soumises à une usage plus importante. Contrôler les coutures en vérifiant l'absence de fils coupés, tirés ou détendus, de signes d'usage, d'abrasions, de corrosion et de traces de substances chimiques.

4.3 - Contrôle des connecteurs. Vérifier que : les connecteurs ne présentent pas de déformations, de coupures, de fissures, d'incisions, de bords coupants, de signes d'usage, de corrosion et d'oxydation ; le système de fermeture des connecteurs fonctionne correctement ; il n'y a aucune présence de saleté (ex. sable).

5) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

Cet équipement est adapté à l'utilisation par une personne dont le poids se compose entre 40 et 120 kg. L'utilisateur devra peser au moins 40 kg, équipement non compris, mais ne pas excéder 120 kg, équipement compris. Si le poids de l'utilisateur se trouve en dehors de cet intervalle, il sera nécessaire qu'il soit également assuré avec une corde depuis le haut (Fig. 12). **Attention ! Toujours s'assurer que la tête de l'utilisateur n'est pas prise au piège dans les brins élastiques - risque d'étranglement ! Attention ! Pour les enfants et les personnes non expérimentées, il est recommandé d'utiliser un assurance additionnel au moyen d'une corde depuis le haut et de veiller à ce que la difficulté de l'itinéraire soit proportionnelle à leur capacité.** Le dispositif a été étudié pour être utilisé dans des conditions climatiques normalement supportées par l'homme (température d'utilisa-

tion comprise entre -10 °C et +40 °C). Le dispositif peut être utilisé seulement avec des harnais EN 12277, avec des connecteurs EN 12275 Type K ou avec des casques EN 12492.

5.1 - Installation. Enfiler le harnais (harnais cuisard, harnais cuisard et harnais torse ou harnais intégral). Relier les longues de via ferrata ou point d'assurance du harnais par le biais de l'anneau d'assurance avec un nœud en tête d'olovette (Fig. 5.1÷5.4).

5.2 - Progression. Toujours accrocher les deux connecteurs au câble de sécurité. Arrivé à proximité d'un point d'ancrage, déplacer un connecteur à la fois sur la nouvelle section de câble (Fig. 7). **Attention ! Ne jamais décrocher les deux connecteurs en même temps et ne jamais progresser avec un seul connecteur accroché au câble. Attention ! Pendant l'utilisation, ne pas accrocher l'un des deux brins élastiques au harnais car, en cas de chute, cela pourrait empêcher le déclenchement de l'absorbours d'énergie (Fig. 9.1-9.2).**

5.3 - En cas de chute. Suite à une chute qui aurait déclenché l'absorbours d'énergie, l'étiquette rouge de sécurité sera déchirée (Fig. 4.3) et le produit ne devra plus être utilisé et devra immédiatement être remplacé.

5.4 - Utilisation de l'anneau d'arrêt (Fig. 8). Le dispositif est doté d'un anneau de sangle (identifiée avec l'étiquette "Rest Point"), qui est le seul point permis pour la connexion directe à un ancrage (ex. barreau, broche d'ancrage ou câble de la via ferrata) pour s'assurer ou se reposer lors d'une progression difficile. **Attention ! Pour la connexion, utiliser exclusivement un mousqueton de type K - ne pas utiliser des sangles, longues ou dégaines. Attention ! Pour utiliser l'anneau d'arrêt, il est nécessaire que au moins un des brins du set pour via ferrata soit correctement lié au câble de la via ferrata.**

5.5 - Utilisation professionnelle/commerciale. Ces instructions d'utilisation doivent être mises à disposition de tout utilisateur temporaire des longues de via ferrata (ex. en cas de location, de cours, etc.). **Attention ! En ce qui concerne la durée de vie du produit, consulter le paragraphe afférent dans les instructions générales.**

6) Contrôle périodique. Il est indispensable de procéder à un contrôle approfondi du dispositif au moins une fois tous les 12 mois (tous les 6 mois en cas d'utilisation à proximité de la mer, en mer ou en cas d'utilisation professionnelle/commerciale), effectué par une personne compétente. Cette fréquence peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. L'exécution des contrôles périodiques réguliers est indispensable afin de garantir l'efficacité continue et la durabilité du matériel, dont dépend la sécurité de l'utilisateur. Les résultats des contrôles devront être reportés sur la fiche fournie, qui doit accompagner tout matériel. **Attention ! En l'absence de fiche, ou lorsque celle-ci est illisible, ne pas utiliser le matériel. Fiche d'identification du dispositif (Fig. A).** A) Marque commerciale ; B) Fabricant ; C) Produit (type, modèle, code) ; D) Utilisateur (société, nom et adresse) ; E) Numéro de série / lot ; F) Année de production ; G) Date d'achat ; H) Date de la première utilisation ; I) Date d'expiration ; J) Normes de référence ; M) Organisme certifié qui a effectué le contrôle UE ; N) Organisme certifié qui a procédé au contrôle de la production. **Fiche de contrôle périodique du dispositif (Fig. B).** O) Date ; P) Type de contrôle : contrôle périodique ou contrôle extraordinaire ; Q) Nom et signature du responsable du contrôle ; R) Annotations (défauts relevés, réparations effectuées ou autres informations pertinentes) ; S) Résultat du contrôle : dispositif apte à l'utilisation, dispositif non apte à l'utilisation ou dispositif à vérifier ; T) Date du prochain contrôle.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung! Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.**

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 958.

1) EINSATZBEREICH. EN 958:2017 - Bergsteiger ausrüstung - Fangstoßdämpfer für die Verwendung auf Klettersteigen (Via Ferrata). Diese Vorrichtung ist mit dem innovativen Falldämpfer Slider (Patent Pending) mit fortlaufender Auftragsmechanik, die aus Textil- und Metallteilen besteht, ausgestattet. Dies reduziert den Fangstoß während eines Sturzes während des Aufstiegs auf einen für den Menschen erträglichen Wert. **Achtung! Während eines Sturzes dehnt sich Falldämpfer aus und kann somit im Falle einen zweiten Fall nicht mehr korrekt und sicher funktionieren, um den Sturz abzufangen (Abb. 11).** **Achtung! Der Einsatz dieses Produktes ist ausschließlich für erfahrene und geschulte Benutzer oder für von kompetenten und geschulten Personen direkt beaufsichtigte Benutzer bestimmt.**

2) BENENNUNG DER TEILE (Abb. 3). 1) Sicherungsring. 2) Schutzhülle. 3) Reißverschluss. 4) Rote Sicherheitsetikette. 5) Fangschlaufe. 6) Elastischer Arm. 7) Verbindungselement. 8) Schlingenhalterung. 9) Textiles Element des Falldämpfers. 10) Metallisches Element des Falldämpfers. 11) Etikette für Markierung. 12) Gummiband. 13) Etikette mit der Fangschlaufe "Rest Loop". 14) Etikette für anzeigen, dass das Gummiband nicht geschnitten oder abnimmt - müssen werden. Wichtige Materialien: Fallstoßdämpfer aus Dyneema (PE) und Edelstahl, elastische Reepschürze aus PA und PES, Nähte aus PA. **Achtung! Dyneema (PE) hat einen niedrigen Schmelzpunkt (140°).**

3) MARKIERUNG. Auf den Verbindungselementen befinden sich folgende Hinweise: 1) Maximale Belastbarkeit in kN - geschlossener Schnapper / Bruchlast längs; 2) Maximale Belastbarkeit in kN - geschlossener Schnapper / Bruchlast quer; 3) EN 12275-K - spezielles Verbindungselement für Klettersteige. Auf der Etikette (Abb. 3) befinden sich folgende Hinweise: 1) Herstellername oder des verantwortlichen Markteinführers; 2) Herstellerbezeichnung; 3) Minimalgewicht (ohne Ausrüstung) und Maximalgewicht (mit Ausrüstung) des Benutzers; 4) EN 958:2017 - Nummer und Jahr der EN-Bezugsnorm; 5) Fortlaufende Nummer; 6) Produktionsstätte; 7) Produktcode; 8) CE-Markierung; 9) 0333 - Nummer des Organs der Kontrollphase während der Produktion. 10) Logo UIAA; 11) Logo mit Hinweis für den Benutzer, die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch aufmerksam durchzulesen; 12) Abbildung mit dem korrekten Installationsvorgang; 13) Abbildung, welche die korrekte Position des Falldämpfers in der Schutzhülle anzeigt. 14) Piktogramm, das den Monat (MM) und das Jahr von Herstellung voraussetzt.

4) KONTROLLEN. Vor jedem Gebrauch: Dieses Produkt muss einer Sichtkontrolle unterzogen werden (siehe Absätze 4.1÷4.3), um die Integrität zu überprüfen, die Funktionsbereitschaft und ein korrektes Funktionieren. Während jeden Gebrauchs: Überprüfen, dass das Verschlusssystem korrekt funktioniert; überprüfen, dass die Verbindungselemente keiner nicht erlaubten Belastung ausgesetzt werden (z.B. seitliche Belastung, Belastung auf Kanten, usw.), welche die Bruchlast bemerkenswert reduzieren könnten; vermeiden, dass die elastischen Arme auf absehbaren Oberflächen oder scharfen Kanten arbeiten (Abb. 9.3); beachten, dass sich die Einzelteile der Vorrichtung durch Wasser und Eis abnutzen können und somit die Belastbarkeit gemindert wird.

4.1 - Kontrolle des Falldämpfers. Die Integrität der roten Sicherheitsetikette überprüfen und des Gummibands, die Integrität der Schutzhülle (z.B. Fehlen von Löchern, Schnitten und übermäßigem Verschleiß) und die korrekte Funktion des Reißverschlusses. Die Schutzhülle öffnen und die Ausgangsposition des Falldämpfers kontrollieren. Überprüfen, dass das Metallelement des Falldämpfers weder Verformungen, Schnitte, Risse, Kerben, scharfe Kanten, Verschleißanzeichen, Korrosion noch Oxidationen aufweist. Sicherstellen, dass das textile Element keine Einschnitte, Abriebstellen, Ausfransungen, Verschleißanzeichen, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen besitzt, dabei auch auf die Außenböden der Hülle und verdeckte Stellen achten. Sicherstellen, dass es keine Risse in der Naht vorne am Dämpfer gibt, die auf eine vorherige Fallabsorption oder einem manuellen Eingriff ins System hindeuten. Die Schlinge des Falldämpfers in die Ausgangsposition zurückfallen und die Schutzhülle schließen, darauf achten, dass keine Knoten in der Schlinge entstehen (Fig. 3.2).

4.2 - Kontrolle der elastischen Arme. Die elastischen Arme ausbreiten, um auf der gesamten Länge das Fehlen von Schnitten, Abrieb, Ausfransung, Verschleiß, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen zu überprüfen. Darauf achten, auch die Endösen zu kontrollieren, diese Stellen sind besonders starker Abnutzung ausgesetzt. Die Nähte kontrollieren, es dürfen keine geschnitten, gezogenen oder gelockerten Fäden vorhanden sein, dies gilt auch für Verschleißanzeichen, Abrieb, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen.

4.3 - Kontrolle des Verbindungselements. Sicherstellen, dass die Verbindungselemente keine Verformungen, Einschnitte, Risse, Kerben, Abnutzungsspuren, Korrosion und Oxidation besitzen; dass Schließsystem muss korrekt funktionieren; es darf kein Schmutz im Gerät vorhanden sein (z.B. Sand).

5) GEBRAUCHSANWEISUNG. Dieses Gerät eignet sich für den Gebrauch durch Personen mit einem Gewicht von 40 bis 120 kg. Der Anwender muss mindestens 40 kg ohne Ausrüstung wiegen, aber nicht mehr als 120 kg mit Ausrüstung. Sollte der Anwender nicht in diese Gewichtsbeschränkung fallen, muss er zusätzlich mit einem Seil von oben abgesichert werden (Abb. 12). **Achtung! Stets sicherstellen, dass der Kopf des Benutzers nicht zwischen den elastischen Armen eingeklemmt ist: Erstickungsgefahr! Achtung! Für Kinder und Nicht-Experten empfiehlt sich eine zusätzliche Absicherung mit einem Seil von oben und dass die Schwierigkeit des Klettersteigs den Fähigkeiten der Teilnehmer entspricht.** Die Vorrichtung wurde so entworfen, um in normal vom Menschen ausgehenden Wetterbedingungen verwendet zu werden (Anwendungstemperaturen von -10°C und +40°C). Die Vorrichtung darf nur mit der Norm EN 12277 entsprechenden Gurten verwendet werden, sowie mit Verbindungselementen laut Norm EN 12275 Typ K oder mit Helmen laut EN 12492.

5.1 - Anbringung. Den Gurt anziehen (Hüftgurt, Hüftgurt und Brustgurt oder Ganzkörpurgurt). Das Klettersteigset an der Einbindeschlaufe des Gurts mittels der Sicherungöse mit einem Ankerstück festmachen (Abb. 5.1÷5.4).

5.2 - Fortbewegung. Stets beide Verbindungselemente am Sicherheitsseil befestigen. In der Nähe eines Anschlagpunktes, je ein Verbindungselement nach dem anderen auf dem neuen Seilabschnitt einklinken (Abb. 7). **Achtung! Niemals alle beiden Verbindungsele-**

mente gleichzeitig lösen und niemals mit nur einem befestigten Verbindungselement aufsteigen. **Achtung! Während des Gebrauchs keinesfalls einen der beiden elastischen Arme am Gurt befestigen, dies könnte die Aktivierung des Falldämpfers vermeiden, sollte es zu einem Sturz kommen (Abb. 2.1-9.2).**

5.3 - Im Falle eines Absturzes. Nach einem Sturz, bei dem sich der Falldämpfer aktiviert hat, ist die rote Sicherheitsetikette aufgerissen (Abb. 4.3) und die Benutzung des Produkts muss eingestellt werden. Es muss unverzüglich ersetzt werden.

5.4 - Verwendung der Fangschlaufe (Abb. 8). Die Vorrichtung besitzt eine Fangschlaufe, die identifiziert mit der Etikette "Rest Loop" ist und die einzige direkte Verbindung mit einem Anschlagpunkt erlaubt (z.B. Tritte, Sprossen oder Klettersteigseil), um sich abzusichern und im Falle einer schwierigen Stelle auszurufen. **Achtung! Zur Verbindung ausschließlich einen EN 12275 Karabiner des Typs K verwenden: Riemenbändern, Verbindungsmitteln und Express sets nicht zu verwenden. Achtung! Um die Fangschlaufe zu benutzen, ist es notwendig, dass mindestens ein Arm des Klettersteigset korrekt mit dem Klettersteigset Kabel angeschlossen ist.**

5.5 - Professionelle/kommerzielle Anwendung. Diese Anweisungen müssen jedem temporären Benutzer des Klettersteigsets zur Verfügung gestellt werden (z.B. im Falle von Verleih, Kursen, usw.). **Achtung! Was die Lebensdauer betrifft, den dazugehörigen Absatz in der jeweiligen generellen Gebrauchsanweisung zurate ziehen.**

6) REGELMÄSSIGE KONTROLLE. Mindestens alle 12 Monate (6 Monate für Anwendungen in Meeresnähe oder bei professioneller/kommerzieller Anwendung) ist eine genaue Kontrolle des Geräts seitens des Herstellers oder einer befähigten Person unerlässlich. Diese Häufigkeit kann abhängig von der Nutzungshäufigkeit und -intensität variieren werden. Die Durchführung der ordnungsgemäßen regelmäßigen Kontrollen ist für die langfristige Effizienz und Haltbarkeit der Vorrichtung, von der die Sicherheit des Benutzers abhängt, unabdingbar. Die Kontrollergebnisse werden auf einem speziellen Blatt vermerkt, das jeder Vorrichtung beiliegen muss. **Achtung! Falls das Kontrollblatt fehlt oder unlesbar ist, verwenden Sie das Produkt bitte nicht. Kennblatt der Vorrichtung (Abb. A).** A) Handelsmarke; B) Hersteller; C) Produkt (Typ, Modell, Kennzahl); D) Benutzer (Gesellschaft, Name und Adresse); E) Seriennummer / Losnummer; F) Herstellungsjahr; G) Kaufdatum; H) Datum der Erstbenutzung; I) Ablaufdatum; L) Referenznormen; M) Benannte Stelle für EG-Baumusterprüfung; N) Benannte Stelle für Produktkontrolle. **Kontrollblatt der Vorrichtung (Abb. B).** O) Datum; P) Grund für die Kontrolle: regelmäßige oder außerordentliche Kontrolle; Q) Name und Unterschrift des/der Kontrollverantwortlichen; R) Anmerkungen (festgestellte Mängel, durchgeführte Reparaturen oder sonstige zweckdienliche Informationen); S) Kontrollergebnis: die Vorrichtung ist einsatzbereit, die Vorrichtung ist nicht einsatzbereit, die Vorrichtung ist zu prüfen; T) Termin für die nächste Kontrolle.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención! Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.**

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS EN 958.

1) CAMPO DE USO. EN 958:2017 - Equipos de alpinismo - Sistemas de disipación de energía para uso en escalada Via Ferrata. Este dispositivo está equipado con el innovador absorbedor de energía por desgarro a rotura progresiva Slider (Patent Pending), formado por una parte textil y por una metálica. El tiene la función de absorber gradualmente la fuerza de choque de una caída que puede producirse a lo largo de la ruta, reduciéndola hasta valores tolerables por el cuerpo humano. **¡Atención! Durante una caída el absorbedor de energía se extenderá y ya no será capaz de funcionar para detener una segunda caída de forma segura (Fig. 11).** **¡Atención! El uso de este producto está reservado a personas competentes y adiestradas o a personas que se encuentren bajo la supervisión directa de personas competentes y adiestradas.**

2) NOMENCLATURA (Fig. 3). 1) Trabajo de conexión. 2) Funda protectora. 3) Cremallera. 4) Etiqueta roja de seguridad. 5) Anillo de parada. 6) Brazo elástico. 7) Conector. 8) Sistema de retención de la cinta. 9) Parte textil del absorbedor de energía. 10) Parte metálica del absorbedor de energía. 11) Etiqueta de marcado. 12) Elástico. 13) Etiqueta que indica la anilla de parada "Rest Loop". 14) Etiqueta que indica que el elástico no debe ser cortado ni quitado. Materiales principales: absorbidor de energía en Dyneema (PE) y acero inoxidable, cordones elásticos en PA y PES, costuras en PA. **¡Atención! El Dyneema (PE) tiene una baja temperatura de fusión (140°C).**

3) MARCADOS. En los conectores se muestra la siguiente información: 1) Carga máxima en kN - gatillo cerrado / eje mayor; 2) Carga máxima en kN - gatillo cerrado / eje menor; 3) EN 12275-K - conector especial para vía ferrata. La etiqueta (Fig. 3) contiene la siguiente información: 1) Nombre del fabricante o del responsable para la comercialización en el mercado; 2) Nombre del producto; 3) Peso mínimo (equipo excluido) y máximo (equipo incluido) del usuario; 4) EN 958:2017 - Número y año de la norma EN de referencia; 5) Número progresivo. 6) Lugar de fabricación; 7) Código del producto; 8) Marcado CE; 9) 0333 - Número del organismo que interviene en la fase de control de la producción. 10) Logotipo UIAA; 11) Logotipo que advierte al usuario de que lea detenidamente las instrucciones antes del uso; 12) Ilustración que muestra la correcta instalación; 13) Ilustración que muestra la correcta posición del absorbedor de energía dentro de la funda; 14) Pictograma que precede el mes (MM) y el año (YYYY) de fabricación.

4) REVISIONES. Antes de cada uso: este producto debe ser sometido a una revisión visual (ver párrafos 4.1÷4.3) para comprobar que sea intacto, listo para el uso y que funcione correctamente. Durante cada utilización: comprobar que el sistema de cierre de los conectores funcione correctamente y que los conectores no sean sometidos a cargas no admitidas (p. ej. carga lateral, carga sobre bordes, etc.) que podrían reducir considera-

blemente la carga de rotura; evitar que los brazos elásticos sean utilizados sobre superficies abrasivas o bordes cortantes; comprobar la ausencia de nudos a lo largo de los brazos elásticos (Fig. 9.3); tener en cuenta que agua y hielo pueden desgastar los componentes del equipo y reducir su resistencia.

4.1 - Revisión del absorbedor de energía. Comprobar la integridad de la etiqueta roja de seguridad y del elástico, la integridad de la funda protectora (p.ej. la ausencia de agujeros, cortes y desgaste excesivo) y el correcto funcionamiento de la cremallera. Abrir la funda protectora y comprobar la posición inicial del absorbedor de energía. Verificar que la parte metálica del absorbedor no presente deformaciones, cortes, grietas, rayaduras, bordes cortantes, desgaste, corrosión y oxidación. Verificar que la parte textil del absorbedor no presente cortes, abrasiones, hilachas, desgaste, corrosión y rastros de sustancias químicas, asegurándose de comprobar también las trabillas fuera de la funda y las zonas escondidas. Comprobar la ausencia de desgarros de la costura en las zonas iniciales del absorbedor debidos a la detención de una caída o a una manipulación incorrecta del sistema. Volver a colocar la cinta del absorbedor en su posición inicial dentro de la funda y cerrarla de nuevo, teniendo cuidado de no crear nudos a lo largo de la cinta (Fig. 3.2).

4.2 - Revisión de los brazos elásticos. Desplegar los brazos elásticos con el fin de comprobar, a lo largo de toda su longitud, la ausencia de cortes, abrasiones, hilachas, desgaste, corrosión y rastros de sustancias químicas. Asegurarse de comprobar también los terminales cosidos, ya que son zonas sometidas a mayor desgaste. Inspeccionar las costuras comprobando la ausencia de hilos cortados, estirados o aflojados, desgaste, abrasiones, corrosiones y rastros de sustancias químicas.

4.3 - Revisión de los conectores. Verificar que: los conectores no presenten deformaciones, cortes, grietas, rayaduras, bordes cortantes, desgaste, corrosión y oxidación; que el sistema de cierre de los conectores funcione correctamente; que no haya suciedad (p. ej. arena).

5) INSTRUCCIONES DE USO. Este dispositivo es adecuado para ser usado por personas que pesen entre 40 y 120 kg. El usuario deberá pesar al menos 40 kg, sin equipo, pero sin exceder 120 kg con equipo incluido. Si el usuario se encuentra fuera de este intervalo de peso, tendrá que estar asegurado también con una cuerda desde arriba (Fig. 12). **¡Atención! Asegurarse siempre de que la cabeza del usuario no esté atrapada entre los brazos elásticos: riesgo de estrangulamiento. ¡Atención! Se recomienda que para los niños y las personas no expertas se realice un aseguramiento adicional con la cuerda desde arriba y que la dificultad de la ruta sea acorde con las capacidades de los usuarios.** El equipo ha sido diseñado para ser utilizado en condiciones climáticas normalmente soportadas por el hombre (temperatura de uso entre -10°C y +40°C). El dispositivo solo puede ser utilizado con ames EN 12277, con conectores EN 12275 Tipo K o con cascos EN 12492.

5.1 - Instalación. Ponerse el arnés (arnés de cintura, arnés de cintura con arnés de pecho o arnés de cuerpo completo. Asegurar el set de vía ferrata al anillo ventral del arnés por medio de la trabilla de conexión con un nudo de alondra (Fig. 5.1÷5.4).

5.2 - Progresión. Enganchar siempre ambos conectores al cable de seguridad. En las proximidades de un punto de anclaje, mover los conectores uno por uno sobre la nueva sección de cable (Fig. 7). **¡Atención! No desenganchar nunca los dos conectores al mismo tiempo y no progresar nunca con un único conector enganchado. ¡Atención! Durante el uso, no reconectar ninguno de los dos brazos elásticos con el arnés porque esto impediría la activación del absorbedor de energía en el caso de una caída (Fig. 9.1-9.2).**

5.3 - En el caso de una caída. Después de una caída que haya afectado el absorbedor de energía, la etiqueta roja de seguridad va a ser desgarrada (Fig. 4.3); se deberá dejar de usar el producto y habrá que reemplazarlo inmediatamente.

5.4 - Uso de la anilla de parada (Fig. 8). El dispositivo está equipado con una anilla de cinta (identificada a través de la etiqueta "Rest Point"), que es el único punto permitido para la conexión directa con un punto de anclaje (p. ej. grapa, peldaño o cable de la vía ferrata) para asegurarse y descansar en el caso de una progresión difícil. **¡Atención! Para la conexión utilizar sólo mousquetones de tipo K; nunca utilizar cintos, elementos de anclaje u otros seguros. ¡Atención! Para utilizar la anilla de parada es necesario que al menos uno de los brazos del set para vías ferratas sea correctamente conectado al cable de la vía ferrata.**

5.5 - Utilización profesional/comercial. Estas instrucciones de uso tienen que estar disponibles para todos los que utilicen, también de forma temporal, el set de vía ferrata (p.ej. en el caso de cursos, alquiler, etc.). **¡Atención! Acerca de la vida útil, consultar el apartado correspondiente en las instrucciones generales.**

6) CONTROL PERIÓDICO. Al menos cada 12 meses (6 meses para utilización cerca del mar o para utilización profesional/comercial), es indispensable realizar un control profundo del dispositivo por parte del fabricante o de una persona competente. Esta frecuencia puede variar en función de la frecuencia y de la intensidad de uso. La ejecución de los controles periódicos regulares es indispensable para garantizar la eficacia y durabilidad continua del dispositivo del cual depende la seguridad del usuario. Los resultados de los controles serán presentados en la ficha correspondiente que se suministra y debe acompañar a cada dispositivo. **¡Atención! A falta de la ficha, o de ser ilegible, no utilice el dispositivo. Ficha de identificación del dispositivo (Fig. A).** A) Marca comercial; B) Fabricante; C) Producto (tipo, modelo, código); D) Usuario (sociedad, nombre y dirección); E) Número de serie / partida; F) Año de fabricación; G) Fecha de compra; H) Fecha del primer uso; I) Fecha de caducidad; J) Normas de referencia; M) Ente notificado que ha realizado el examen UE; N) Ente notificado que controla la fabricación. **Ficha de control periódico del dispositivo (Fig. B).** O) Fecha; P) Motivo del control: control periódico o control excepcional; Q) Nombre y firma del responsable del control; R) Anotaciones (defectos detectados, reparaciones efectuadas u otras informaciones pertinentes); S) Resultado del control: dispositivo apto para el uso, dispositivo no apto para el uso o dispositivo que debe verificarse; T) Fecha del próximo control.

A DEVICE IDENTIFICATION SHEET

(A) Trademark.	
(B) Manufacturer.	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY. climbingtechnology.com
(C) Product (type, model, code)	Via ferrata set with ansorber. ☐ TOP SHELL SLIDER ☐ CLASSIC-K SLIDER ☐ HOOK IT SLIDER
(D) User (company, name and address)	
(E) Serial number / batch	
(F) Year of manufacture	
(G) Purchase date.	
(H) Date of first use.	
(I) Expiry date.	
(L) Reference standards.	☐ EN 958:2017
(M) Notified Body that performed UE check:	 SUDEUROPE SAS NOTIFIED BODY "0082" CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE
(N) Notified Body that controls production:	 ISO 9001 Qualité AFNOR CERTIFICATION AFNOR CERTIFICATION NOTIFIED BODY "0333" 11, rue Francis de Pressensé - 93571 La Plaine Saint-Denis Cedex, FRANCE

B DEVICE PERIODIC CHECK SHEET.

No.	(O) Date.	(P) Reason for check.	(Q) Name and signature of the person responsible for checking.	(R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant information)	(S) Check results.	(T) Date of next check.
1		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
2		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
3		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
4		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
5		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
6		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
7		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
8		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
9		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	
10		☐ Periodic check. ☐ Additional check.			☐ Device fit for use. ☐ Device unfit for use. ☐ Device to be checked.	